الأوردية

من غير معلم



طريقة مبتكرة لتعليم اللغة الأوردية
في أقصر وقت

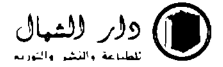

منتدى إقراء الثقافي

الأورديّة

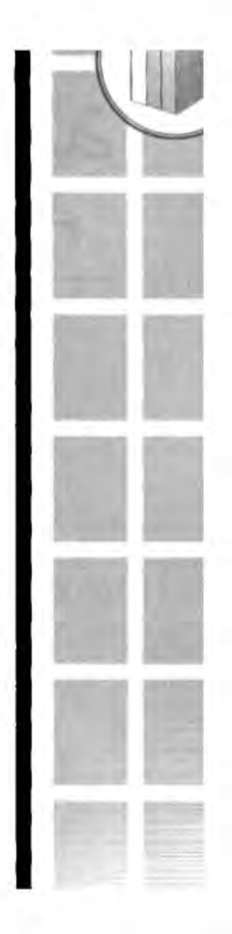
من غير معلّم

طريقة مبتكرة لتعليم اللّغة الأورديّة

في أقصر وقت







طرابلس - لبنان - ص.ب. 67 - فاكس : 00961 6 442185
التل - عرجه سنتر - تلفاكس : 00961 6 431952
المعرض - بناية الاسنيه - تلفاكس : 00961 6 442489
الصالحة تلفاكس : 00961 6 438560

http ://www.daralchamal.com
e-mail : elchimal@inco.com.lb

الطبعة الأولى
2005

أحرف الهجاء

العربي	اللفظ	الأوردي	ملاحظات
ء	لفظ الهمزة (ء)	ء	
آ	ا	آ	
	الف	ا	
ب	ب	ب	
ــــ		پ	تشبه حرف الـ P بالانكليزية
ت	ت	ت	
ــــ		ٹ	تشبه حرف الـ T بالانكليزية
ث	ث	ث	
ج	جيم	ج	
ــــ	تشيه	چ	تلفظ كحرف الـ CH بالانكليزية
ح	ح	ح	
خ	خ	خ	

العربي	اللفظ	الأوردي	ملاحظات
د	دال	د	
ـــ	دِ	ڈ	بين الدال والضاد العربية
ذ	ذال	ذ	
ر	را	ر	
ـــ	ر (مفخمة)	ڑ	لا مقابل له في العربية
ز	ز	ز	
ـــ	جي	ژ	كما في الكلمة الانكليزية Pleasure
س	سين	س	
ش	شين	ش	
ص	صواد	ص	
ض	زواد	ض	
ط	طوئين	ط	
ظ	ظوئين	ظ	
ع	عين	ع	
غ	غين	غ	
ف	فا	ف	
ق	قاف	ق	

العربي	اللفظ	الأوردي	ملاحظات
ك	كاف	ک	
ـــ	گاف	گ	مثل حرف الـ G بالانكليزية
ل	لام	ل	
م	ميم	م	
ن	نون	ن	
و	واو	و	
هـ	هي	هـ	
ي	ياء	ی	
ـــ	يا	ے	

أسماء الأعداد

0 صفر	صفر	صفر	۰
1 واحد	إيك	ایک	۱
2 اثنان	دو	دو	۲
3 ثلاثة	تين	تین	۳
4 أربعة	تشار	چار	۴
5 خمسة	بانش	پانچ	۵
6 ستة	تشِهْ	چھ	۶
7 سبعة	سأت	سات	۷
8 ثمانية	آت	آٹھ	۸
9 تسعة	نَوْ	نَو	۹
10 عشرة	دَسْ	دَسْ	۱۰
11 أحد عشر	كِيَارَه	گیارہ	۱۱
12 إثنا عشر	بارا	بَارہ	۱۲

13 ثلاثة عشر	تَيرا	تيره	١٣
14 أربعة عشر	تشوده	چَوده	۱۴
15 خمسة عشر	پندره	پندره	۱۵
16 ستة عشر	سَولا	سولَه	١٦
17 سبعة عشر	سَتره	سَتْرَه	۱۷
18 ثمانية عشر	اتْهارَ	اٹھاره	١٨
19 تسعة عشر	أنّيس	آنّيس	١٩
20 عشرون	بيس	بِيْس	٢٠
21 واحد وعشرون	إكّيس	اِكّيس	٢١
30 ثلاثون	تِيس	تِيْس	٣٠
40 أربعون	تشاليس	چالِيْس	۴۰
50 خمسون	پَنْشاس	پچاس	۵۰
60 ستون	ساتهـ	ساٹھ	٦٠
70 سبعون	سَتَّر	سَتَّر	۷۰
80 ثمانون	أسّي	آسّی	٨٠
90 تسعون	نَوّي	نَوّے	٩٠
100 مئة (مائة)	سَوْ	سَو	١٠٠
101 مئة وواحد	إيك سَو إيك	ايک سو ايک	١٠١

102 مئة واثنان	إيك سَو دَو	ایک سو دو	۱۰۲
200 مئتان	دَوْ سَو	دو سَوْ	۲۰۰
201 مئتان وواحد	دو سَوْ إيك	دو سو ایک	۲۰۱
1000 ألف	هَزار	هَزّار	۱۰۰۰
1001 ألف وواحد	ايك هزار ايك	ایک هزار ایک	۱۰۰۱
4000 أربعة آلاف	تشار هزار	چار هزار	۴۰۰۰
9135 تسعة آلاف ومئة وخمسة وثلاثون	نو هزار إيك سو پينتيس	نو هزار ایک سو پینتیس	۹۰۳۵
1.000.000 مليون	دَسْ لاَكْ	دَسْ لاکهـ	۱۰۰۰۰۰۰

الأعداد الترتيبية

الأول	پَهْلا	پَهْلا
الثاني	دُوسرا	دُوسرا
الثالث	تِيسْرا	تِيسْرا
الرابع	تْشوتا	تْشوتا
الخامس	پانشوان	پانشوان
السادس	تْشَهْتَا	تْشَهْتَا
السابع	سات وان	سات وان
الثامن	آت وان	آت وان
التاسع	نَوان	نَوان
العاشر	دس وان	دس وان
الحادي عشر	گياروان	گياروان
الثاني عشر	باروان	باروان

الثالث عشر	تَيروان	تَيرواں
الرابع عشر	تشود وان	چو دواں
التاسع عشر	أنّيس وان	انّيس واں
العشرون	بيس وان	بيسْواں
الحادي والعشرون	إكّيس وان	اِكّيْسواں
الثلاثون	تِيس وان	تيسواں
الأربعون	تشاليس وان	چاليسواں
الخمسون	بتْشاسوان	پچاسواں
الستون	ساتهوان	ساٹھواں
السبعون	سَتّر	ستر
الثمانون	أسّي	آسّی
التسعون	نَوّي	نو
المئة (المائة)	سو	سَو
المليار	كَهَرب	كَهَرب
قبل الأخير	آخري سي پَهْلا	آخری سے پہْلا
الأخير	آخْري	آخری

أجزاء الأعداد وأضعافها

النّصْف	آدا	آدها
الثُّلْث	تين تشو تائي	تين چو تهائی
الرّبْع	تشو تـائي	چو تهائی
الخُمْس	بانتشوا حِصّة	پانچواں حِصّه
السُّدْس	تشتا حِصّه	چهٹا حِصّة
الثّمن	آتهوان حِصّة	آٹهواں حِصّه
التُّسْع	نُوان حِصّه	نُواں حِصّة
العُشْر	دس وان حِصّه	دسواں حِصّه (عُشْرْ)
ضِعف	دُگْنا	دُگْنا
ثلاثة أضعاف	تين گُنا/تِگنا	تين گُنا/تِگنَا
أربعة أضعاف	تْشار گُنا	چار گُنا
عشرة أضعاف	دَس گُنا	دس گُنَا
مرّتان	دَوْ بار	دَوْ بار

ثلاث مرات	تين دَفّا	تين دفعه
عشر مرّات	دَس دفا	دَس دفعه
دزينة	دَرْجَنْ	دَرْجَنْ
كروز	باره دَرْجَن	باره دَرْجَنْ

الألوان
رَنگ

أحمر	سُرْخ	سُرْخ
أسود	كالا	كالا
أخضر	سَبْز	سَبْز
أبيض	سُفِيْد	سفيد
أصفر	پِيْلا	پِيْلا
أزرق	نِيْلا	نِيلا
بنّي	بُهُورا	بُهورا
رماديّ	خاكَسْتري	خاكسترى

أيام الأسبوع
هفتے کے دِن

الاثنين	سُومْوَارْ - پِيرْ	سوموار - پير
الثلاثاء	مَنْگَلْ	مَنگَل
الأربعاء	بُدْه	بُدْھ
الخميس	جُمَعْرَات	جُمَعرات
الجمعة	جُمَعَهْ	جُمَعه
السبت	هَفْتَهْ	هَفْتَهْ
الأحد	إِتْوَار	اتوار

أشهر السنة
سال کے مہینے

كانون الثاني	جَنْوَري	جنوري
شباط	فَرْوري	فروري
آذار	مَارْتْش	مارچ
نيسان	إبْريْل	اپریل
أيار	مِئي	مئی
حزيران	جُونْ	جُون
تموز	جُولائي	جُولائي
آب	أَگَسْتْ	اَگَسْت
أيلول	سَتَمْبَرْ	ستمبر
تشرين الأول	أكْتُوبَر	اکتوبر
تشرين الثاني	نُوَمْبَرْ	نومبر
كانون الأول	دِسَمْبَرْ	دسمبر

الفصول الأربعة
چَار موسم

الخريف	خِزَان	خزان
الشتاء	سَرْمَا	سرما
الربيع	بَهَارْ	بَهَار
الصيف	گرْما	گرما

الجهات الأربع
چار سِمتین

الشمال	شِمَالْ	شِمال
الشمال الشرقي	شِمَال مَشْرِقْ	شمال مشرق
الشمال الغربي	شِمَال مَغْرِبْ	شمال مغرب
الجنوب	جُنُوبْ	جنوب
الجنوب الغربي	جُنُوبْ مَغْرِبْ	جنوب مغرب
الجنوب الشرقي	جُنُوبْ مَشْرِقْ	جنوب مشرق
الشرق	مَشْرِقْ	مشرق

الوقت
وَقت

كم هي الساعة لطفاً	بَرَاهِ مِهْرَباني كيَا بَجَا هي ؟	براہ مہربانی کیا بجا ہے؟
الآن الساعة السابعة إلا ربعًا	آبْ پَونَيْ سَاتْ بَجَيْ هَيْن	آب پونے سات بجے ہیں
ساعتك متأخرة	آپ كي گهري پيْشِيْ هي	آپ کی گھڑی پیچھے ہے.
ساعتي لا تخطيء	مَيْري گهري غَلَطْ نَهين هي	میری گھڑی غلط نہیں ہے
ساعتك مسبّقة	آپ كي گهري آ كي هي	آپ کی گھڑی آ گے ہے
ساعتكم توقّفتْ	آپ كي گهري رُك گئي هي	آپ کی گھڑی رک گئی ہے.

الساعة تدق الثالثة	تين بجي هين	تین بجے ہیں
الساعة الخامسة	پانتش بجي هين	پانچ بجے ہیں
الآن الساعة الحادية عشرة وعشر دقائق	أبْ گيَارَهْ بَجْ كردَسْ منت هوني هين	اب گیارہ بج کردس منٹ ہوئے ہیں
الساعة الثالثة والنصف	سَارَيْ تين بجي هين	ساڑھے تین بجے ہیں
الساعة الحادية والدقيقة الخمسون	گيَارَهْ بَجْ كرپَچَّاسْ منتْ هوني هين	گیارہ بج کرپچاس منٹ ہوئے ہیں
الساعة ستصبح السادسة	تْشيه بَجين كي	چھ بَجیں گے
ليلة رأس السنة	نَئي سالْ كي راتْ	نئے سال کی رات
ليلة الميلاد	كرِسْ مِسْ كي رات	کَرِسْ مِسْ کی رات
العام القادم	آيْندَهْ سَالْ	آئندہ سال
اليوم بعد الظهر	آجْ بَعْدْ ظُهْر	آج بعد دوپہر
نصف الليل	آدْهي رَاتْ	آدھی رَاتْ
الزمن	زَمانَهْ	زَمانہ

الثانية	دُوسَرِي	دُوسَرى
اليوم	آجْ	آج
المساء	شَامْ	شام
شهرياً	ماهانة	ماهانه
يوميًا	رَوْزَانه	روزانه
غداً	كَلْ	كل
الروزنامة	كَيْلَنْدَرْ	كيلنڈر
منذ مدة قصيرة	تْشَنْدْ دِن پَهْلي	چَندْ دِن پهلے
سنويا	سالانَهْ	سالانه
القرن	صَدِي	صَدِى
الاسبوع الماضي	پَتْشلي هفتي	پچھلے ہفتے
العام الماضي	پَتْشلا سال	پچھلا سال
الألف سنة	هَزَار سالْ	هزار سال
في الشهر القادم	آئِنْدَهْ ماه	آئنده ماه

ربع عام	سَتْ ماهي	سه ماهى
اليوم مساء	آجْ شَامْ	آجْ شامْ
في الحاضر	في الحَالْ	فى الحالْ

التحية
سلام دُعَا

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
كيف حالك؟	آپْ كاكَيْسَا حالْ هَيْ؟	آپ کاکیسا حال ہے ؟
منذ مدة طويلة لم أشاهدك	كافي دير سي آپْ كَوْ كونهين دِكْهَا	کافی دیر سے آپ کو نہیں دیکھا
كنت مريضاً	مَيْن بِيمار تَها	مین بیمار تھا
متى تكون في منزلك؟	آپْ گهَر پَرْكَبْ هون گى؟	آپ گھر پر کب ہوں گے ؟
طابَ يومك	آپْ كادِنْ اتْشا هو	آپ کادن اُچھا ہو
شكراً	شُكْرِيَهْ	شکریہ
لماذا لم تزرني؟	آپْ ني مُج سي ملاقات كيون نهين كي	آپ نے مجھ سے ملاقات کیوں نہیں کی
هذا عنواني	يَهْ ميرَاپَتَهْ هي	یہ میراپتہ ہے

إلى اللقاء	خُدَا حافِظْ	خُدا حافِظْ
كيف حالك زوجك ؟	آپْ كي خَاوَنْد كاكيًا حال هي؟	آپ كے خاوند كاكيا حال هے ؟
سأقوم بنزهة	مَيْن سَيْركو جاءن گا	ميں سيركو جاؤں گا
أنا تعبة + تعب	مَيْن تَهكي هُون + تهكاهون	مين تهكی هون + تهكاهون
أنا ذاهبة للنوم	مَيْن سُو ني جَا رهي هون	ميں سونے جار رهی هون
نوم هانيء	مِتْهي نِيْند	ميٹهی نيند
شكراً جزيلاً	بُهُتْ شُكريَه	بهت شكريه
تفضَّل	تشريف لائي	تشريف لائيے
شكراً سلفاً	پيشكي شكريَه	پيشگی شكريه
هل حضرتك سيد...؟	كيَا آپ جَنَابْ هين؟	كيا آپ جناب هيں؟
زُرني غداً	آپْ كَلْ مُجْهي مِلْني آئين	آپْ كل مجهے ملنے آئيں

إستعلامات
معلومات

هل تسكن بعيداً عن هنا ؟	كَيَا آپْ يَهَان سي دُور رهتي هين	كيا آپ يهاں سے دور رهتے هيں
لا ، إني أسكن في هذا الشارع	نِهين مَيْن إسْ سرك پَرْ رهتاهون	نهيں ميں اس سڑ ک پر رهتا هوں
مع عائلتي	اپني خَانْدَان كيَا سات	آپنےخاندان کے ساتھ
في آخر الشارع تجد المنزل	آپ إسْ سرك كي آخَر مين گهَر بائِن كي	آپ اسْ سرڈ ك کے آخر مين گهر بائيں کے
إلى اليمين	دائين طَرَفْ	دائيں طرف
إلى اليسار	بائين طَرَفْ	بائيں طرف

هل أنت غريب؟	كِيا آپ أجنبي هَيْن؟	کیا آپ اجنبی‌ہیں؟
إنني قادم من لبنان	مَيْن لُبْنَان سي آياهون	مَیْں لبنان سے آیاهوں
ولكنك تتكلم الأردية جيداً	لِيْكِنْ آپ أرْدُو زُبَان أچهي طَرَحْ بَوْلْ لِيتي هين	لیکن آپ اردو زبان أچھی طرح بول لیتے ہیں
لقد تعلمت في المدرسة	مَيْن ني مَدْرَسَه مَيْن پرها هي	میں نے مدرسه میں پڑھا ہے.
هل تجيد الفرنسية؟	كَيَا آپ فَرَانْسِيسي بُوْلْتي هين	کیا آپ فرانسیسی بولتے ہیں
أنا أفهم الفرنسية	مَيْن فَرَانْسِيسي سَمَجْهْتاهون	مین فرانسیسی سمجھتاھوں
ماذا عن الإنكليزية؟	كَيَا آپ انگريزي بُولْتي هين؟	کیا آپ انگریزی بولتے ہیں؟
اتكلم الإنكليزية أيضاً	مَيْن إنگريزي بهي بَوْلْ ليتاهون	میں انگریزی بھی بول لیتاھوں
هل أتكلم بسرعة	كَيَا مَيْن تَيز بَوْلْتَاهون	کیا میں تیز بولتاھوں

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
زيادة استعمال هونے والے ألفاظ

تعال إلى هنا .	يَهَان آ|	يهان آؤ
أنا آسف جداً .	مُجي بُهُتْ أفْسوسْ هي	مجهے بهت افسوس هے
لا تفعل ذلك.	أيْسانَهْ كَرَوْ	ايسانه كرو
اعمل معروفاً .	أَتْشا كام كَرَوْ	آچّها كام كرو
أنا مشغول.	مَيْن مَصْرُوفْ هون	مَين مصروف هون
أنا زعلان جداً .	مَيْن بُهُتْ نَارَاضْ هون	ميں بُهت ناراض هوں
أليس الأمر كذلك؟	كَيَا أَيْسَا نَهين هي ؟	كيا ايسا نهيں هے ؟
لا تستعجل كثيراً .	جَلْدِي نَهْ كَرَوْ	جلدى نه كرو
نحن مستعجلون .	هَمْ جَلْدِي مَيْن هين	هم جلدى مين هيں

لطفا ماذا تعني؟	آپْ كاكِيَا مَطْلَبْ هي؟	آپ كاكيا مطلب هے؟
إنتظر دقيقة	ايكْ مِنَتْ إنْتِظَارْ	ايک منٹ انتظار
من فضلك	كَرِينْ	كريں
أرجوك أن تتكلم بيطء.	بَرَاه مِهْرَبَاني آهِسْتَه بَوْلِن	براه مهربانی آهسته بولين
ماذا تقول؟	آپْ كَيَاكه رهي هين؟	آپ كياكه رهے هيں؟
أنا لا أفهم.	مِّيْن نَهين سَمَجْهَتا	مَيں نهيں سمجهتا
فات الوقت	وَقْتَ گزُرَ گيَا هي	وقت گزر گيا هے
هل أنا أزعجك؟	كِيَا مَيْن آپْ كَوتَنگْ كَرْدَها هون؟	كيامیں آپ كوتنگ كردها هوں؟
لا	نَهين	نهيں
نعم	جي ـ هان	جی ـ هاں
أنا مسرور.	مَيْن خُوشْ هُونْ	ميں خوش هوں
ما معنى ذلك بالأردية؟	أرْدو مين إسْ كاكَيَا مطلب هي؟	أردو مين إس كاكيا مطلب هے؟

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
أين أنت ذاهب؟	آپْ كهان جارهي هين؟	آپ كهاں جار هے هيں؟
أنا عربي.	مَيْن عربي هُونْ	ميں عربی هوں
هل ستبقى هنا طويلاً؟	كَيَا آپْ دَيْرتَكْ يَهانْ رهينْ گي؟	كيا آپ ديرتک يهاں رهيں گے؟
لماذا؟	كِيُون؟	کيوں؟
لأي شيء هذا؟	يِهْ كِسْ تشزْكي لِئْ هي؟	يه كِسْ چيز كے ليے هے؟
أين تسكن؟	آپ كهان رهتي هين؟	آپ کهاں رهتے هيں؟
ليلة	رَاتْ	رات

الحواس الخمس
حواس خمسه

السمع	سُنَّا	سُنْنَا
الشم	سونْگهنَا	سونگهنا
اللمس	تْشُونا	چهونا
الذوق	تْشَكهنا	چكهنا
الوجه	تْشِهْرِه	چِهْره

أدوات الزينة
اشياء آرائش

كريم للجلد.	جِلْدِي كرِيم	جلدِی کریم
آلة الحلاقة.	شِيُونْك مَشِين	شیونگ مشین
معجون أسنان.	تُوتَهْ پِيسَتْ	ٹوتھ پیسٹ
المشط	كَنْكهي	کنگھی
إصبع أحمر الشفاه.	لِپ سْتِكْ	لپ سٹک
ماء كولونيا	كولونيا	کولونیا
فرشاة الشعر	هيَرْ بُرْش	ھیر برش
علبة البودرة	پَوْدَرْ كا دِبُه	پوڈر کا دبه
مرآة حلاقة	آئِنَهْ	آئنه
شفرة الحلاقة	بَلِّيد	بلیڈ

أعضاء الجسم
جسم کے حصّے

اللسان	زُبَانْ	زبان
الشفة	هُونْت	ہونٹ
الخد ـ الوجنة	رُخْسَارْ	رخسار
الرقبة	گَرْدن	گردن
الثغر	پیشاني	پیشانی
الإبهام	أنْگو ٹھَا	انگوٹھا
العين	آنکَهْ	آنکھ
الركبة	گِھٹنَا	گھٹنا
السن	دانْت	دانت
الجبين	مَاتَها	ماتھا
الوجه	تْشِهْرَه	چہرَہ
الأنف	نَاكْ	ناک
حاجب العين	پَلكِين	پلکیں

الشعر	بَالْ	بالْ
الحنجرة	كَـلَا	كلا
القدم	پاؤن	پاؤں
العظم	هَدّي	ہڈی

التوديع
رخصتی کے الفاظ

يجب أن أذهب.	مُجْهي جَانَا تشائي	مجهے جانا چا هيے
حاول أن تبقى.	كَوْشِشْ كَرَوْ رَهْ جاؤ	كوشش كرو ره جاؤ
إني آسف.	مُجْهي أفْسُوسْ هي	مجهےأفسوس هے
هل عندك موعد؟	كِيَاكِسي سي وَعْدَه كِيَا هي ؟	كياكسي سے وعده كہ هے ؟
نعم	جِي - هان	جی - هان
حيّ السيد والدك.	محلي كَابَرا تُمْهَارا وَالدِ هـي	محلے كا برڑا تمهارا والد هے
حيّ السيدة والدتك.	محلي كي بَري عَوْرَتْ تُمْهاري وَالِدَه هـي	محلے کی برڑی عورت تمهاری والده هے

إلى أن نلتقي.	بهر مِلِين كَي	بهر ملیں گے
لقد سررت لأنك	هم خُوشْ هين كَهْ	هم خوش ہیں که
قمت بزيارتنا.	آپ ني هم سي ملاقات كي	آپ نےهم سے ملاقات کی
اشكركم لهذه الزيارة الرقيقة.	إسْ پَرْ لُطْفْ ملاقات كاشُكْر گُزَارْ هُونْ.	اس پر لطف ملاقات کاشکر گزار ہوں.
سأكون هنا في الحال.	مَيْن أَبهي يَهَانْ هونْ گا	میں ابھی یہاں ہوں گا
إلى اللقاء.	خُدَا حافِظْ	خُدَا حافظ

في المقاييس والمكاييل
ناپ تول

الوزن	وَزَنْ	وزن
الدزينة	دَرْجَنْ	دَرْجَنْ
القياس	ناپ	ناپ
الميزان	ترازو	ترازو
ليتر	لِتَر	لٹر
إنش	إِنْشْ	انچ
قدم مربع	مُرَبَّعْ فُتْ	مربع فٹ
ميلمتر	ميلي مِتَر	میلی میٹر
سنتيمتر	سينتي مِتَر	سنٹی میٹر
متر	مِتَر	میٹر
كيلومتر	كِلو مِتَر	کلو میٹر
كيلوغرام	كِلو گرام	کلو گرام
قدم	فُتْ	فٹ

ميل	مِيل	ميل
طن	تَنْ	ٹن
متر مكعب	مِتَر مُكَعَّبْ	میٹر مكعب
كيلومتر مربع	مُرَبَّع كِلو ميتر	مربع كلو میٹر
ميل مربع	مُرَبَّعْ مِيل	مربع ميل
عريض	تْشُورا	چوڑا
ضخم	بُهُتْ بَرَا	بهت بڑا
ثقيل	بَهَاري	بھاری
عميق	گَهْرا	گَهْرا
خفيف الوزن	هَلْكا	هلكا

الحيوانات البريّة والأليفة
برَی اورپالتو جانور

فأرة	تشوهي	چوهی
جاموس	بَهينْسا	بهینسا
دب	رِيتشَ	ریچھ
بقرة	كائي	گائے
ثعبان	سَانْپْ	سانپ
سعدان	بَنْدَرْ	بندر
نمر	تْشيتا	چیتا
غزال	هِرَنْ	هرن
جمل	أُونْت	اونٹ
بطّة	بَطَخْ	بَطَخْ
جواد	كهورا	گھوڑا
فيل	هاتي	ہاتھي

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
قطة	بِلّي	بلّی
فرس	گهوري	گهوڑی
كلب	كُتّا	كُتّا
خروف	دُنْبه	دنبه

الخضر
سبزیاں

جزر	كاجر	كاجر
ثوم	لَهسنْ	لهسن
سبانخ	پَالَكْ	پالک
شمندر	تْشقندر	چقندر
بطاطا	آلُو	آلو
قرنبيط	پُهُولْ كوبْهي	پهول گوبهی
خيار	كِهيرا	کهيرا
ملفوف	بَنْدْ كوبْهي	بند گوبهی
باذنجان	بَينْگَنْ	بينگن
بصل	پَيَازْ	پیازْ
خس	سَلَادْ	سلاد

الفاكهة
پَهل

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
فريز	فريز	فريز
بلحة	كَهْجُورْ	كهجور
خوخة	آلو بُخارَا	آلو بخارا
تفاحة	سيبْ	سيب
ليمون حامض	نيمو	نيمو
عنقود عنب	أنگُورْ	آنگور
سفرجل	بَهي	بهى
لوزة	بَادَام	بادام
موز	كيلَا	كيلا
جوز	أخْروتْ	اَخروٹ
يوسف أفندي	كِينُو	كينو
رمّان	أنَارْ	أنارْ

الحبوب
آناج

فاصولياء + لوبياء	لُوبِيَا	لوبيا
عدس	مَسُورْ	مسور
بازلاء	مَتَرْ	مٹر
فول	مُوتَا لُوبِيَا	موٹا لوبيا
أرز	تشاوَلْ	چاول
قمح	گَنْدُمْ	گندم

السفر بالطائرة
هوائی سفر

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
أريد أن أحجز مكاناً للسفر إلى بيروت.	مَيْن بَيْروت كي لي إكْ سِيتْ رَيْزَرْوْ كَرانانْشاهتا هون	مین بیروت کے لیے ایک سیٹ ریزرو کرانا چاهتا هون
منهج الطائرة	هَوَائي جَهَازْ كاپْرُوگرَام	هوائی جهاز کاپروگرام
متى تقلع الطائرة؟	هوائي جَهَازْكَبْ پَرْوَازَ كَرْتا هي؟	هوائی جهاز کب پرواز کرتا هے؟
ما هو حجم الطائرة؟	هوائي جَهَازْ كِتْنابَرَا هي ؟	هوائی جهاز کتنا بڑا هے ؟
ميناء جوي.	هَوَائي أدَّا	هوائی اَڈا
هبطت الطائرة	هَوَائي جَهَاز أتَرْكِيَا هي	هوائی جهاز اُتر گیا هے

هل المطار بعيد عن المدينة؟	كِيَا هَوائي أدّا شَهَرْ سي دُورْ هي؟	كيا هوائى أڈّا شهر سے دور هے؟
هل يفتشون الحقائب في المطار؟	كِيَا هوائي أدّي پَرْبَكْسُون كي تَلاشي لِيتي هين؟	كيا هوائى أڈّا پر بكسون كى تلاشي ليتے هيں؟
أين نحن الآن؟	هَمْ آپ كَهَانْ هين؟	هم آب كهاں هيں؟
هل أقدر أن أفتح الشباك أكثر؟	كِيَا مَيْن كِهِرْكي مَزِيدْ كَهُولْ سَكْتَاهون؟	كيا مين كهڑ كي مزيد كهول سكتاهوں؟
الطيار	پائِلَتْ	پائلٹ
المضيفة	إيَرْ هُوسْتَسْ	اير هوسٹس
طائرة النقل الجوي	هَوَائي جَهَازْ	هوائى جهاز
هذه المرة الأولى التي أطير فيها في الجو.	يِهْ مَينْ پَهْلي دَفْعَهْ هَوَائي سَفَرْكَرْ رَهاهون.	يه ميں پهْلى دفعه هوائى سفركر رهاهوں.
الانطلاق	تشلنا شُرُوع كَرْنَا	چلنا شروع كرنا

الارتفاع	أُنْشائي	أونچائی
الحالة الجوية	هَوَائي حَالَتْ	ہوائی حالت
الطقس	مَوسَمْ	موسَمْ
أنا أتألم من دوّار الجو.	هَوَائي تْشكَرْ سي مِيرا سَرْ دَرْدْ كَرْتا هي.	ہوائی چکّر سے میرا سر درد کرتا ہے.
أحب أن أتناول قدحاً من الشاي أو القهوة.	مَيْن إكْ گلَاسْ تشائي يا قهوه پينّا تشاهتاهونْ	میں ایک گلاس چائے یا قہوۃ پینا چاہتاہوں.
ما هو العلو الذي نطير به الآن؟	هِم كِتْني بُلَنْدِي پَرْ أُرْ رهي هين؟	ہم کتنی بلندی پر اڑ رہے ہیں ؟
الارتفاع	بُلَنْدِي	بلندی
النشرة الجوية	موسم كي خَبْرِين	موسم کی خبریں

في الأكل والشرب
كھانا پینا

خبز	رَوْتي	روٹی
ماء	پَاني	پانی
طعام الصباح	نَاشْتَه	ناشْتَه
شوربا	شوربا	شوربا
بيض مسلوق	أبْلا أنْدَا	اُبلا انڈا
لحم مقلي أو مشوي	بُهْنَا كُوشْتْ	بهنا گوشت
سلطة بندورة	تَمَاتَر كاسَلَادْ	ٹماٹر کاسلاد
سردين	سِرَادِينْ	سرادين
ضلع خروف	تْشانْپْ	چانپ
طون	طُوَنا	طونا
سندويش زبدة	مَكَّهَنْ سَنْدِوِتش	مکهن سندوچ
زيت	تِيلْ	تيل
شراب	شَرَبَتْ	شربَتْ

سكر	تشيني	چینی
ليمون حامض	نبمو	نیمو
زبدة	مَكْهَنْ	مکھن
لحم	گوَشْتْ	گوشت
بطاطا	آلو	آلو
عسل	شَهَدْ	شهدْ
بفتاك	بيتك	سکّک
دجاج مع الرز	تشاول مُرْغ	چاول مرغ
دجاج مشوي	بُهْنَا مُرْغ	بهنا مرغ
مربى	مُرَبّى	مُرَبّا
عجّة (مع الحمص الناعم)	پکورا	پکوڑا
حليب	دُودْهـ	دُودهـ
شاي	تشاي	چائے
بصل	پِيَازْ	پیاز

في المِهَن والحِرَف
پیشے

ما هي مهنتك ؟	آپ كيا كاروبَار كَرْتي هين ؟	آپ کیا کاروبار کرتے ہیں ؟
تاجر	تاجر	تاجر
عسكري	فَوْجي	فوجی
رسام	دَرَائِنْغ مَاسْتَر	ڈرائنگ ماسٹر
عامل في مصنع	مَزْدُورْ	مزدور
مهندس	أنْجِنِيرْ	آنجنیر
مزارع	كِسَان	کسان
محام	وَكيل	وکیل
لحّام	قَصَّاب	قصّاب
صيّاد سمك	ماهي گيــر	ماهی گیــر

الجمرك
كَسْٹَمْ

افتح حقيبتك من فضلك.	بَرَاهِ مَهْرَباني أَپْنَا سُوتْ كِيسْ كهولين	براه مهربانی اپنا سوٹ کیس کھولیں
هل يجب أن أفتح كل شيء؟	كِيَا هَرْتشيز كَهُولَنَا ضروري هي؟	کیا ہرچیز کھولنا ضروری ہے؟
ليس هناك شيء تتوجب عليه ضريبة جمركية.	كِسِي تْشيزْ پَرْكَسْٹَمْ تيكْسْ لاگُو نَهين هوتا.	کسی چیز پر کسٹم ٹیکس لاگو نہیں ہوتا.
هل معك شيئاً لتدفع عليه جمرك؟	كِيَا آپ كي پاس كَسْٹَمْ أدا كَرْني كي لي كُوئي تْشيز هي؟	کیا آپ کے پاس کسٹم ادا کرنے کے لیے کوئی چیز ہے؟
كم عليَّ أن أدفع؟	مَيْن كِتْني رَقَمْ أَدَا كَرُون؟	میں کتنی رقم ادا کروں؟

معفى من الرسم الجمركي.	كَسْتَم تَيكْسْ مَعَافْ شُدَه .	کسٹم ٹیکس معاف شده .
حقائبي جرى تفتيشها .	ميري سُوتْ كيسْ كي تلاشي هوچكي هي	میری سوٹ کیس کی تلاشی هوچکی هے
هل معك شيء ممنوع؟	كيَا آپ كي پاسْ مَمْنُوعْ تْشيز هي؟	کیا آپ کے پاس ممنوع چیز هے ؟
لا شيء .	كُونْي تْشز نِهَين	کوئی چیز نہیں
يجب أن أسرع.	مجهي جَلْدِي كَرْنا تشاهي.	مجھے جلدی کرنا چاھیے .
هذه يجب أن تؤدي عنها رسماً .	إسْ تْشز كاتيكَسْ دِينا هُوكا	إس چیز کاٹیکس دینا هوگا
كم يبلغ الرسم؟	كِتْنَا تِيكْسْ هي؟	کتنا ٹیکس هے ؟
أين يفحصون جوازات السفر؟	پاسْپورت كَهَانْتْشيكْ كَرْتي هين؟	پاسپورٹ کهان چیک کرتے هیں ؟
قد أبرزت جوازي.	مَيْن ني أَپْنَاپا سْپورتْ دِكهَايا هي.	میں نے اپنا پاسپورٹ دکھایا هے .

أمتعة السفر	سَفَرْ كاسامان	سفر كاسامان
رحيل	كوتش كَرْنا	کوچ کرنا
مجيء	آنا	آنا
تفتيش	تَلاشي	تلاشی
مكتب الاستعلامات	دَفْتَر مَعْلُومَاتْ	دَفْتَر معلومات
جواز سفر	پاسْپُورْتْ	پاسپورٹ
كنت أنتظر الموظف.	مَيْن مُلازِم كاإنتِظارْ كَرْ رَها تها	میں ملازم کا انتظار کر رہا تھا
معي عشر روبيات فقط.	مَرِي پاسْ دَسْ رُوپي هين	میرے پاس دس روپے ہیں
أين أمتعتي؟	ميرا سامان كَهَان هي؟	میرا سامان کہاں ہے؟
قطاري ينطلق بعد عشر دقائق.	مَرِي گاري دَسْ مِنْتْ بَعْد چُهوتي گي.	میری گاڑی دس منٹ بعد چھوٹے گی.

سفرة بَحْرِيَّة
بحرى سفر

أين مكتب شركة السفير البحرية؟	بحري سَفَر كي كَمْبَني كا دَفْتَر كهَان هي؟	بحرى سفر كى كمپنى كا دفتر كهاں هے ؟
متى تسافر الباخرة؟	بحري جَهَازْ كب تْشَلي گا	بحرى جهاز كب چلے گا
السفر البحري	بحري سَفَرْ	بحرى سفر
هل الفرق على السطح أغلى؟	كِيَا عَرْشَهْ پَرْ سَفَر مَهَنْكا هي؟	كيا عرشه پرسفر مهنگا هے؟
السرير	تْشارْپائي	چارپائی
سرير الباخرة	بحري جَهَازْ كي تشارپائي.	بحرى جهاز كى چارپائى.

أعطني غرفة بسريرين	مُجهي دَوْتْشَارپائي وَالا كَمْرَه تشائي.	مجهے دو چارپائی والا کمرہ چاهیے.
خادم	نَوْكَرْ	نوکر
أين حوض السباحة؟	تيرني كاحوز كهان هي؟	تیرنے کاحوض کهاں هے؟
في أي يوم تصل الباخرة إلى كراتشي؟	بحري جَهَازْ كراتشي كَبْ پهَنْچي گا؟	بحری جهاز کراچی کب پهنچےگا؟
هل تمر الباخرة على موانىء كثيرة؟	كِيَا بحري جَهَازْ بُهْتْ سَيْ بَنْدَرْ گاهون سي گزُرْتَا هي؟	کیا بحری جهاز بهت سَیْ بَنْدَر گاهوں سےگزرتا هے؟
متى تقلع الباخرة؟	بحري جَهَازْ كَبْ كُونْش كَرِي گا؟	بحری جهاز کب کوچ کرےگا ؟
ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحمله؟	مُسَافِر كِتْنَا وَزَنْ لي جاسَكْتا هي؟	مسافر کتنا وزن لے جاسکتا هے ؟

أين أقدر أن أجد التذاكر ؟	مَيْن تِكَتْ كهان سي لي سَكْتَاهون؟	ميں ٹکٹ کھاں سے لے سکتاھوں ؟
هل تصاب بدوار البحر؟	كيَا آپ كو بحري جَهَازْ مِين تْشكُرْ آتي هين؟	كيا آپ كو بحري جهاز مين چكر آتے هيں ؟
لا ، لقد تعودت على السفر في الباخرة .	نَهينْ ، مَيْن بحري جَهَاز سي سفر كَرْني كاعَادِي هون .	نهيں ميں بحرى جهاز سے سفر كرنے كاعادى هوں .
مركب الصيد	شِكارْ كَشْتي	شكار كشتى
المركب البخاري السريع	تِزْ ستِيمَر	تيز سٹيمر
هل تجيد السباحة؟	كيَا آپ تِرْنا ناجانْتي هين؟	كيا آپ تيرنا جانتے هيں ؟
مركب الانقاذ	بجاؤ كَشْتي	بچاؤ كشتى
المرفأ	بَنْدَرْ گاه	بندر گاه
هل الطعام جيد؟	كيَا كَهَانا اتْشا هي؟	كيا كهانا اچها هے ؟

متى تصل الباخرة إلى مرفأ بيروت؟	بيروت كي بَنْدَرْ گاه پَرْ بحري جهاز كب پُهُنْچي گا؟	بیروت کی بندر گاه پر بحری جهاز کب پهنچے گا؟
الشاطىء	سَمَنْدرِي كِنَارَه	سمندری کناره
أنا أشعر بأني منزعج صحياً.	مَيْن مَحْسُوسْ كَرْتَا هُونْ كِرْمَيْن تهيك نِهين هون.	میں محسوس کرتا ہوں کرمیں ٹھیک نہیں ہوں.
كابين للسياح	سياحتي كيبنْ	سیاحتی کیبن
القبطان	كِيپْتَنْ	کیپٹن
المركب الشراعي	بادباني كَشْتي	بادبانی کشتی
البحّار	جهاز ران	جهاز ران
شركة السفريات البحرية	كَمْپَني بَرَائي بحري سَفَرْ	کمپنی برائے بحری سفر

في القطار
ریل گاڑی میں

تذكرة السفر	سَفَرْ كاتِكَتْ	سفر کاٹکٹ
متى يسافر القطار إلى لاهور ؟	رَيْل گاري لاهُورْ كَبْ جائي گي ؟	ریل گاڑی لاہور کب جائے گی؟
الرحلة	سَفَرْ	سَفَرْ
الحقائب	سُوتْ كيسْ	سوٹ کیس
أعطني تذكرة إلى كراتشي	مُجْهي كراتشي كاتِكَتْ دَوْ	مجھے کراچی کاٹکٹ دو
الدرجة الأولى	پَهْلا دَرْجَه	پہلا درجه
الدرجة الثانية	دُوسَرَا دَرْجَه	دوسرا درجه
القطار يسافر حالاً	رَيْل گاري أبهي تْشلي گي	ریل گاڑی ابھی چلے گی

القطار السريع	تيز رَيْل گاري	تیز ریل گاڑی
القطار البطيء	آهِسْتَهْ رَيْل گاري	آهسته ریل گاڑی
أسرع يا سيدي	جَنَابْ جَلْدِي كَرِين	جَنَابْ جلدی کریں
هذه الغرفة ليست للتدخين.	يَهْ كِمَرَهْ سيگْرَتْ پِيني كا نَهيں هي.	یہ کمرہ سگریٹ پینے کا نہیں ہے.
هل عندي من الوقت ما يكفي للذهاب إلى غرفة الطعام؟	كِيَا ميري پاسْ كَهَاني كي كَمْري تَكْ جاني كي لِيَا وقت هي؟	کیا میرے پاس کھانے کے کمرے تک جانے کے لیے وقت ہے؟
متى نصل إلى الحدود؟	هِمْ سَرْحَدْ كَبْ پُهُنْجين كي؟	ہم سرحد کب پہنچیں گے؟
كم من الوقت يجب علي أن أنتظر؟	مَيْن كِتْني دير انْتَظَار كَرُون؟	میں کتنی دیر انتظار کروں؟
الحمال	قُلي	قلی
رصيف المحطة	فُتْ پاتِهْ	فٹ پاتھ
تذكرة السفر	سفر كاتِكَتْ	سفر کاٹکٹ

محل تبديل العملة	إكسْجينج دَفْتَر	اكسچينج دفتر
لائحة مواعيد السفر	فَهْرِسْتْ أَوْقَاتْ سَفَرْ	فهرست أوقات سفر
محطة السكة الحديدية	رِيْلْوِي سَتِيشَنْ	ريلوے سٹيشن
هل وصل القطار ؟	كِيَا رَيْل گاري	كيا ريل گاڑى
	پُهنج گئي هي ؟	پُهُنچ گئى هے ؟
هل ينطلق القطار	كِيَا گاري كسي	كيا گاڑى كسى
من محطة أخرى ؟	دُوسَري سَتِيشَنْ	دوسرےسٹيشن
	سي چلتي هي ؟	سے چلتى هے ؟
هل يجب عليَّ أن	كيا مَيْن گاري	كيا مَيْن گاڑى
أغير القطار ؟	تَبْديل كَرُون ؟	تَبديل كرون ؟
هل القطار مزدحم ؟	كيا رَيْل گاري مَيْن	كيا ريل گاڑى
	رش هي ؟	مين رش هے ؟
عربة الأكل	كهاني كاتِهيلا	كهانے كاٹهيلا
عربة النوم	سُوني كاتِيهلا	سونے كاٹهيلا
الحقيبة	سُوت كِيس	سوٹ كيس

في السيارة
موٹر کارمیں

أين هي سيارات التاكسي؟	تِيكسي كهان هي؟	ٹیکسی کہاں ہے؟
إلى أين تريد أن تسافر؟	آپ كهان سَفَر كَرْنا تشاهتي هين؟	آپ کہاں سفر کرنا چاہتے ہیں؟
أرغب في التجوّل في المدينة	مَيْن شَهَرْ مَيْن گَشْتْ كَرنا چَاهتَا هون	میں شہر میں گشت کرنا چاہتا ہوں
أنا سأذهب في أتوبوس الفندق	مَيْن هوتل كي بَسْ پَرْ جَاؤنْ گا	میں ہوٹل کی بَسْ پرجاؤں گا
أنا أسافر إلى إسلام آباد	مَيْن إسْلام آبَاد كُو سَفَرْ كَرُون گا	مین اسلام آباد کو سفر کرون گا
تمهّل	تَهَرَو	ٹھرو

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
ما هي المسافة؟	كِتْنَا فاصَلَهْ هي؟	كتنا فاصله هے؟
كم ستدوم الرحلة؟	سَفَرْ پَرْكِتْنَا وَقْتْ لگي گا؟	سفر پر كتنا وقت لگے گا ؟
خذني من فضلك إلى المحطة.	بَرَاهْ مَهْرَباني مُجْهي آسْتيشَنْ پَرلي تْشلو.	براه مهربانى مجهے اسٹيشن پر لے چلو .
المحطة الرئيسية بعيدة جداً	بَرَا اسْتيشَنْ بهت دُورْ هي.	بڑا اسٹيشن بهت دور هے .
كم تطلب في الساعة؟	آپ ايكْ گهنْتَهْ كاكِيَا لِين گي؟	آپ ايك گهنٹه كاكيا ليں گے؟
أسرع	جَلْدِي كَرُو	جلدى كرو
تمهَّل	آهِسْتَهتْشَلَوْ	آهسته چلو
ما اسم هذا الشارع؟	إسْ سَرَكْ كاكِيَا نام هي؟	اِس سڑك كاكيا نام هے؟
سُق إلى الشوارع الرئيسية	بَرَي سَرْكونْ پَرليتشَلَوْ	بڑى سڑكون پرلے چلو

يجب عليك أن تسرع .	تُمْهِينْ تيزْتشَلْنا تشاهي .	تمهیں تیز چلنا چاہیے .
كم لتراً من البنزين تحتاج؟	تُمْهِينْ كِتْني لِتْر پترول تْشاهي؟	تمہیں کتنے لٹر پٹرول چاہیے ؟
إلى أين تريد أن تتوجه؟	آپْ كيَانْ جَانا جَاهْتي هين؟	آپ کہاں جانا چاہتے ہیں؟
أرغب في العودة إلى الفندق.	مَيْن هوتَلْ وَايَسْ جانا تشاهتا هون.	میں ہوٹل واپس جانا چاہتا ہوں.
الوصول	پهنْشنا	پہنچنا
هل وصلنا؟	كيَا هم پُهَنْتْش گئي هين؟	کیا ہم پہنچ گئے ہیں؟
سائق السيارة	ذرَا ئِوَرْ	ڈرائیور
الأوتوستراد	تْشوري سَرَكْ	چھوڑی سڑک
شركة تأمين السيارات	بِيمَة كَمْپَني	بیمہ کمپنی
السرعة	رَفْتَارْ	رفتار

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
أوقف السيارة	گاري رَوْكُوْ	گاڑی روکو
محطة البنزين	بترول پَمْپْ	پٹرول پمپ
سيارة للايجار	كَرَائي كي لي گاري	کرائے کے لیے گاڑی

في الفندق
هوٹل میں

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
هل تستطيع اعطائي غرفة؟	كِيَا مُجْهِي كَمْرَة دي سَكْتي هين؟	کیا مجھے کمرہ دے سکتے ہیں؟
ما أجرة الغرفة في اليوم؟	كَمْرِي كاروزانَه كِيَا كَرَايَه هي؟	کمرے کا روزانہ کیا کرایہ ہے؟
هذا كثير جداً	يه بُهُتْ زِيادَه هي	یہ بُہُت زیادہ ہے
هل عندك غرفة أرخص؟	كِيَا آپ كي پاسْ سَسْتَه كَمْرَه هي؟	کیا آپ کے پاس سستہ کمرہ ہے؟
غرفة بحمّام	غُسَلْ خَاني وَالاكَمْرَه	غُسل خانے والا کمرہ
أجرة الغرفة ١٥ روبيه في اليوم.	كَمْرَيْ كاكرَايَهْ پَنْدَرَه رُوبِي يومِيّه هي.	کمرے کا کرایہ پندرہ روپے یومیّہ ہے.

سآخذ الغرفة لأجل	مَيْں ايك هفته	ميں ايک هفته
اسبوع وربّما	يا زياده	يا زياده
أكثر .	كي لي كمره لون گا.	کے لیےکمره لوں گا .
هل أستطيع الحصول	كِيَا مَيْں هَرْ صُبْحْ	کیا میں ہر صبح قہوه
على قهوة كل صباح؟	قهوة لي سَكْتَا هون؟	لے سکتا ہوں؟
اجلب لي فرشاة شعر	بَالُون كابُرُشْ لي آوْ	بالوں کابرش لے آؤ
حسناً يا سيدي	تِهيكْ هي جَنَاب	ٹھیك ہے جناب
هل تريد أن تدفع	كِيَا آپ پَهْلي أدَا	کیا آپ پہلے
شيئاً مقدماً؟	كرِينْ گي؟	أداکریں گے؟
أين المرحاض؟	لِيتْرِينْ كَهَان هي؟	لیٹر ین کہاں ہے ؟
أعطني مفتاح الغرفة	مُجْهي كَمْرِه كي	مجھے کمرے
	تْشَابي دَوْ	کی چابی دو
الشمعة	موم بَتّي	موم بتّی
التدفئة المركزية	سَنْتَرَلْ هيتنك	سنٹرل ہیٹنگ
أرجوك أن توقظني	بَرَاهِ مَهْرَبَاني مُجْهي	براه مهربانی مجھے
الساعة السابعة	ساتْ بَجي جَگا دِينْ	سات بجے جگا دیں

الحساب	بِلْ لاؤ	بل لاؤ
غيّر لي هذا الحرام.	يه كَمْبَلْ تَبْدِيل كَرْدَو.	يه كمبل تَبديل كردو .
الوسادة	تَكْيَهْ	تكيه
السرير	تْشاربائي	چاربائى
في أي ساعة يغلق الفندق؟	هوتل كِسْ وَقْت بند هَوْتا هي؟	هوٹل كِسْ وقت بند هوتا هے؟
ما ثمن الإفطار؟	ناشته كي كِيَا قيمَتْ هي؟	ناشتــه كي كيا قيمت هے؟
أريد الترويقة الساعة التاسعة.	مَيْن نوبْجي كاناشته تشاهتاهون .	مين نوبجے كاناشته چاهتاهون .
هذه الغرفة لا تعجبني	يه كَمْرَه مُجْهي پَسَنْد نَهِيں هي	يه كمره مجهے پسندنهيں هے
الخادمة	نوكْراني	نوكرانى
الطقس بارد، فأرجوك أن تحمّي غرفتي هذا المساء.	آجْ سَرْدِي هي بَراه كَرَمْ مَيْرا كَمْرَه آجْ شام گَرَمْ كرْدِين .	آج سردي هے براه كرم ميرا كمره آج شام گرم كرديں .

الشقة	كَهَرْ	كهر
ما هو رقم هاتف الفندق؟	هوتلْ كاتيلي فون نَمْبَر كِيَا هي؟	هوٹل کاٹیلی فون نمبر کیا ہے؟

غرفة برسم الإيجار
كرائے كے ليے كمره

هل لا تزال الغرفة شاغرة؟	كِيَا أبهي تَكْ كَمْرَه خالي هي؟	كيا أبهى تك كمره خالى هے؟
أريد أن أستأجرها	مَيْن أِسْ كَوْكرَائي پرلينَا تْشاهتاهون	مين اس كو كرائے پرلينا چاهتاهوں
كم إيجارها في الشهر؟	إسْ كاماهانَه كِرَايَهْ كِتْنَا هي؟	اس كاماهانه كرايه كتنا هے؟
إني أدفع الإيجار حالاً	مَيْن أبهي كَرَايَهْ أدَا كَرْتاهون	ميں ابهى كرايه ادا كرتاهوں
الغرفة تعجبني، هل يمكنني أن أستلمها اليوم؟	مُجهي كَمْرَه پَسَنْدَهَيْ كِيَا مَيْن آجْ كَمْرَه لي سَكْتَا هون؟	مجهے كمره پسندهے كيا ميں آج كمره لے سكتا هوں؟

أعطني المفتاح	مُجهي تشابي دَوْ	مجھے چابی دو
هذه الغرفة	يَه كَمْرَه مُجهي	یہ کمرہ مجھے پسند
لا تعجبني	پَسَنْدْ نَهين هي	نہیں ہے
اجلب طاولة وبضع	إك مَيْز أورتشَنْدْ	ایک میز اورچند
كراسي	كُرْسِيَان لاؤ	کرسیاں لاؤ
شكراً	شُكْرِيَه	شکریه
إلى اللقاء	خُدَا حَافِظْ	خدا حافظ

عند الطبيب
ڈاکٹر کے پاس

أنا مريض	مَيْن بِيمَارْ هون	میں بیمار ہوں
أريد دواء السعال	مَيْن كهانْسِي كي دَوَا تْشَاهتاهون	میں کھانسی کی دوا چاہتاہوں
الزكام	زُكامْ	زکام
هل عندك شهية للأكل ؟	كِيَا آپ كَهانا تِهيكْ كهاتَيْ هين ؟	کیا آپ کھانا ٹھیک کھاتے ہیں ؟
أتنام جيداً ؟	كِيَا آپ تِهيكْ سوتَيْ هين؟	کیا آپ ٹھیک سوتے ہیں ؟
أشكو من صداع	مُجهيْ سَرْدَرْدْ هي	مجھے سردرد ہے
الدواء	دَوَا	دَوَا

الجرح يؤلمني	زَخَمْ سي مُجهيْ تكليف هورهي هي	زخم سے مجھے تکلیف ہورہی ہے
هل الجرح خطير ؟	كِيَا زَخَمْ خَطَرْناكْ هَيْ ؟	کیا زخم خطرناک ہے ؟
هل أنا بحاجة للدخول إلى المستشفى ؟	كِيَا مُجَهْي هَسْپَتَال مَيْن داخِلْ هَوْنَيْ كي ضَرُورَتْ هَيْ ؟	کیا مجھے ہسپتال میں داخل ہونے کی ضرورت ہے ؟
لا ، ولكن أنصحك بالراحة التامة	نَهِينْ ، مَيْں مُكَمَّل آرام كي نَصيحَتْ كَرْتَاهون	نهیں ، میں مکمل آرام کی نصیحت کرتاہوں
دواء للتسكين	مسكِّنْ دَوَا	مسکن دوا
الطبيب	دَاكْتَر	ڈاکٹر
المستشفى	هَسْپَتَالْ	ہسپتال
مصح	كلّينك	کلینک
أجرة المعاينة	تَسْت فِيسْ	ٹسٹ فیس
أحب أن أجري	مَيْں عام تِسْتْ	میں عام ٹیسٹ

فحصًا عامًا	كَرَانا تشاهْتَا هون	كرانا چاهتا هون
يجب أن أذهب إلى طبيب الأسنان	مَيْن دانْتُون كَيْ داكْتَرْ كَيْ پاس جانا تشاهتا هون	میں دانتوں کے ڈاکٹر کے پاس جانا چاهتا هون
الأسنان	دَانْتْ	دانت
أجرة الطبيب	داكْتَر كي فِيسْ	ڈاکٹر کی فیس
متى تكون أوقات المعاينة عند الدكتور	داكْتَر كي پاس تيست كي أوقات كِيَاهين؟	ڈاکٹر کے پاس ٹیسٹ کے اوقات کیاهیں؟
طبيب عيون	آنكَهُونْ كا داكْتَر	آنکهوں کاڈاکٹر
عملية	آپريشَنْ	آپریشن
التلقيح	تيكَهْ لگوانا	ٹیکَهْ لگوانا
ممرضة	نَرْسْ	نرس
وجع قلب	دِلْ كادَرْدْ	دل کادرد
ساعة المقابلة	مُلاقاتْ كاوَقْتْ	ملاقات کاوقت
طبيب أخصائي	مُتَخصِّصْ داكْتَرْ	متخصص ڈاکٹر

في محل الصرافة
اكسچينج كى دكان پر

إنني بحاجة إلى النقود	مُجَهي پَيْسُون كي ضَرُورَتْ هي	مجهے پيسوں كى ضرورت هے
أعطني سلفة	مُجْهي پيشگى دَوْ	مجهے پيشگى دو
عملة إنجليزية	إنْگريزي كَرَنْسي	انگريزى كرنسي
تحويل	تَبْديلْ	تبديل
الحسم	كَتَوتي	كـٹـوتى
فراطة	ريز گاري	ريز گارى
عملة فرنسية	فْرَانْسي كَرَنْسي	فرانسي كرنسى
كم تعطيني بالمئة روبية ؟	إك سَوْكَيْ كِتّنَي روپّيْ دو گَيْ ؟	ايك سوكے كتنے روپے دو گے ؟

لديّ حوالة برسم القبض	مَيْرَيْ پاس وُصُولي كادرَافتْ هي	میرے پاس وصولی کاڈرافٹ ہے
إني أحمل شيكاً عل محلكم	مَيْري پاس آپكي دُوكان كاتشَيكْ هَيْ	میرے پاس آپ کی دوکان کاچیک ہے
إن الموظف في البنك الباكستاني يريد مكالمتك.	باكستاني بَنْك كا مُلازِمْ آپكَيْ تيلي فون كاإنْتِظَارْ كَرْ رَهَا هَيْ.	پاکستانی بینک کا ملازم آپکے ٹیلی فون کاانتظار کر رہا ہے.

الملبوسات
لباس

الثوب	كَپْڑَا	کپڑا
البرنيطة	ٹُوپْ	ٹوپ
ربطة عنق	ٹَائي	ٹائی
المنديل	رُومَال	رومال
الجاكيت	جِيكَٹْ	جیکٹ
الجزمة	لام بوط	لام بوٹ
الجيبة	جَيْبْ	جیب
البدلة	سُوٹْ	سوٹ
البنطلون	پَيْنَٹْ	پینٹ
القفاز	دَسْتَانَهْ	دستانہ
البيجاما	پاجامه	پاجامہ

عند البقّال
سبزی فروش کے پاس

أعطني من فضلك نصف كيلو بن	بَرَاه مَهْرَبانِي آدَهْ كيلو قَهْوَهْ دَيْ دَوْ	براه مهربانی آدھ کلو قهوة دے دو
نصف كيلو بن	آدَهْ كيلو قَهْوَهْ	آدھ کلو قهوه
زبدة	مَكُّهَن	مکّھن
زيتون	زِيتون	زیتون
علبة حليب	دُودْه كادِبُّه	دودھ کاڈبّہ
ملح	نَمَكْ	نمک
جبن	پَنِيرْ	پنیر
زجاجة زيت زيتون	زِيتون كَيْ تيل كي بوتل	زیتون کے تیل کی بوتل

قطعة صابون	صابون كي تِكْيَةْ	صابون کی ٹکیہ
معلّبات	بَنْدْ غِذَآئين	بند غذائیں
زجاجة سبيرتو	سَپِرَتْ كي بَوْتل	سپرٹ کی بوتل

عند بائع التبغ
تمباکو فروش کے پاس

أعطني من تبغ السجاير (كي ـ تو)	مُجَهي كَيْ تُوكَيْ سِيكَرَتْ دَيْ دُو	مجھے کے ٹو کے سگریٹ دیے دو
أعطني بضع لفافات سيجار	مُجهي چَنْدْ سِگار دي دو	مجھے چند سگار دے دو
علبة سجاير	سِيگرتْ كي دَبِّيَة	سگریٹ کی ڈبیہ
ما هو ثمن الجميع؟	سَبْ كي كِيَا قِيمَتْ هي؟	سب کی کیا قیمت ہے؟
ان ثمن هذه اللفافات هو عشرين روبيه.	إنْ سَگَرْتون كي قيمت بيس روپئه هي.	اِن سگرٹوں کی قیمت بیس روپے ہے.
سيجارة	سِگَرِيتْ	سگریٹ
كروز دخان	سَگَرْتُون كادِبّه	سگرٹوں کادبه

عند بائع القرطاسية

سٹیشنری فروش کے پاس

هل توجد مكتبة في هذه المدينة ؟	كِيَا إِسْ شَهْرْ مَيْن كِتَابْ فروش هي ؟	كيا اس شهر ميں كتاب فروش هے ؟
أقلام رصاص	پَنْسِل	پنسل
ورق	كاغَذْ	كاغذ
ورق للرسم	درائنگ كاغَذْ	ڈرائنگ كاغذ
أعطني هذا الكتاب من فضلك	براه كَرَمْ يَهْ كتابْ دي دِين	براه كرم يه كتاب دے دیں
حبر	سَيَاهِي	سياهی
مغلفات	لَفَافَيْ	لفافے
مقص	قينـتشي	قينـچی

أعطني ورق للكتابة	مُجْهِي لِكْهِنَيْ كَيْ لي كاغَذْ دَو	مجھے لکھنے لیے کاغذ دو
مسطرة	پيمانَهْ	پیمانه
ممحاة	رَبَرْ	ربڑ
كم يبلغ ثمن الجميع؟	سَبْ كي كِيَا قيمت هي؟	سب کی کیا قیمت ہے؟

زيارات وتعارف
تعارف اورملاقات

تحياتي إلى جميع الأصدقاء	سَبْ دَوْسْتُون كوسَلام	سب دوستوں کوسلام
أريد أن أذهب الآن إلى البيت	مُجَهِيْ آپ گهرجانا هي	مجھے آپ گھرجانا ہے
رافقتك السلامة	سَلامتي آپ كَيْ هَمْراه هو	سلامتی آپ کے همراه ہو
هي انجليزية	وَهْ إنگريزي عَوْرَتْ هي	وه انگریزی عورت ہے
تعال هنا يا صديقي العزيز	ميرَيْ پيَارَي دَوْسَتْ إدَهَر آؤ	میرے پیارے دوست ادھر آؤ

في التجارة
تجارت

أين أستطيع أن أحصل على قميص؟	مُجْهَيْ قميـز كَهَانْ مِلَيْ كي؟	مجھے قمیض کہاں ملے گی؟
هذا ما أحتاج إليه	يَهْ مُجْهي تْشاهَي	یہ مجھے چاہیے
ما هو ثمن هذا الرداء؟	إسْ تْشادَرْ كي كيَا قيمت هي؟	اس چادر کی کیا قیمت ہے؟
ما هو ثمن هذا الحذاء؟	إسْ جوتي كي كيَا قيمت هَيْ؟	اس جوتے کی کیا قیمت ہے؟
لقد أعجبني هذا الثوب من القماش	مُجْهَيْ يَهْ كَپْرا پَسَنْدْ هَيْ	مجھے یہ کپڑا پسند ہے
ما هو سعره؟	إسْ كي كيَا قِيمَتْ هَيْ؟	اس کی کیا قیمت ہے؟

البيع	بِيتْشنا	بیچنا
الشراء	خَريداري	خریداری
السعر قليل جداً	قِيمَتْ بُهُتْ تهوري هَيْ	قیمت بهت تهوڑی ہے
إنه رخيص	يَهْ سَسْتي هي	یہ سستی ہے
إن هذا حديث جداً	يَهْ بُهُتْ نِيَا هَيْ	یہ بہت نیا ہے
أريد أن أرى ذلك	مَيْن يَهْ دِيكَهْنَا تشاهتاهون	میں یہ دیکھنا چاهتاهوں
إنه نوع جيد	يَهْ أتشي قِسَمْ هَيْ	یہ اچھی قسم ہے
إنه ليس غالياً	يَهْ مَهْنَكا نَهين هَيْ	یہ مہنگا نہیں ہے
أين تاجر الكتب؟	كِتَابُونْ كا تاجر كَهَان هي؟	کتابوں کا تاجر کہاں ہے؟
محل للبيع بالجملة	تَهُوكْ فَرُوشَانْ	تھوک فروشاں
بضاعة	سامان	سامان
وصل	رَسَيْدْ	رسید

صنف	نَوْع	نوع
خسارة	نُقْصَان	نقصان
توقيع	دَسْتَخَطْ	دستخط
أسهم في شركة	كَمْپَنِي مين حصص	کمپنی مین حصص
رصيد	بَنِكْ بَيْلَنْسْ	بنک بیلنس

في إدارة البريد
ڈاکخانے میں

أريد إرسال رسالة إلى باكستان	مَين باكِسْتَان خَطْ أرسال كرْنا تشاهَتَا هون	میں پاکستان خط ارسال کرنا چاهتا هوں
اليوم لا يوزع البريد	آجْ دَاك تقسيم نَهين هوكي	آج ڈاك تقسیم نهیں هوگی
هل عندك طوابع بريدية أيضاً؟	كيَا آپ كَيْ پاسْ دَاكْ كَيْ تِكَت هين؟	کیا آپ کے پاس ڈاک کے ٹکٹ هیں؟
هذا يكلف ثلاث روبيات	تين روبيّه خَرْچَهْ آئي گا	تین روپے خرچه آئے گا
كم أحتاج من الطوابع؟	كِتْنَيْ تِكَتْ تْشاهي؟	کتنے ٹکٹ چاهیے
أريد إرسال برقية	مَيْن تيلي گرام أرْسال كَرْنَا تشاهَتَاهون	میں ٹیلی گرام ارسال کرنا چاهتاهوں

ما هي كلفة الكلمة ؟	إكْ لَفْظْ كَيْ كِتْني بَيَيْ هين ؟	ایک لفظ کے کتنے پیسے ہیں ؟
كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟	إسْ پارْسَلْ كوكَيْسَيْ أرْسَال كَرُونْ ؟	اس پارسل کو کیسے ارسال کروں ؟
أين التلفون ؟	تيلي فُونْ كَهَان هَيْ ؟	ٹیلی فون کہاں ہے ؟
ما هي أجرة المكالمة ؟	كال كي كِيَا قِيمَتْ هي ؟	کال کی کیا قیمت ہے ؟
العنوان	پَتَه	پتہ
موزع البريد	ذاكِيَا	ڈاکیا
صندوق البريد	پوستْ بَكْسْ	پوسٹ بکس
البريد الجوي	هَوَائي ذاك	ہوائی ڈاک
الرسالة التجارية	تَجَارَتي خَطْ	تجارتی خط
وزن الرسالة	خَطْ كاوَزَن	خط کاوزن
ظرف	لِفَافَهْ	لفافه
مكتب البريد	دَاك خَانَه	ڈاک خانه

صندوق الرسائل	پوستْ بَكْسْ	پوسٹ بکس
المرسَل إليه	مكتوب اليه	مكتوب اليه
المرسِل	مرسل	مرسل
مخابرة	تيلي فون كال	ٹیلی فون کال
كل الأجرة	ساري أجْرَتْ	ساري أجْرَتْ

دائرة الشرطة
پولیس سٹیشن

من فضلك، دُلّني	بَرَاه مَهْرَباني ميرَيْ	براه مهربانی میرے
على أقرب طريق	هوتَلْ كا نَزْديك ترين	هوٹل کانزدیک ترین
إلى فندقي	راسْتَه دِكْهَادو	راسته دکهادو
خذ أول شارع	دائِين طَرَفْ وَالي	دائیں طرف والی پهلی
لجهة اليسار	پَهْلي سَرَكْ پَرْتَشَلين	سڑک پرچلیں.
شكراً لك	آپ كا شُكْرِيَهْ	آپ کاشکریه
أين تسكن؟	آپ كَهَانْ رَهْتي هين؟	آپ کہاں رهتے هیں؟
اسمك من فضلك؟	بَرَاهْ كَرَمْ آپ كانام؟	براه کرم آپ کانام؟
هل أنت عازب أم متزوج؟	كِيَا آپ شادِي شُدَه هين باغير شادي شُدَه؟	کیا آپ شادی شده هیں باغیر شادی شده؟

متزوج	شادي شُدَه	شادى شده
أعزب	غير شادي شُدَه	غير شادى شده
لماذا أتيت إلى باكستان؟	آپ باكستان كيون آئيْ؟	آب پاكستان كيون آئـے ؟
إني طالب	مَيْن طالِبْ عِلْمْ هُون	ميں طالب علم هوں
شرطي	سَپَاهي	سپاهى

عند المزيّن
حجام کے پاس

قص لي شعري من فضلك	براه مهرباني ميْرَيْ بال كاتو	براه مهربانی مَیرے بال کاٹو
قصير جداً	بُهُتْ تْشَهُوتَيْ	بهت چھوٹے
أريد أن أحلق ذقني	مَيْن شيو كرَانا تشاهتا هون	میں شیو کرانا چاهتا هوں
هل تحلق هذه الموسى جيداً ؟	كِيَايَهْ أَسْتَرا صَحيح شيوكرتا هَيْ؟	کیایه استرا صحیح شیوکرتا هے ؟
إنها تؤلم	يه دَرْدْ كرْتا هَيْ	یه درد کرتا هے
أريد أن أصفّف شعري بشكل جميل	مَيْن أَتْشي طَرَحْ كنگهي كَرْنا تشاهتا هون	میں اچھی طرح کنگھی کرنا چاهتا هوں

أتريد قليلاً	كياه آپ كوتهُورْ أسَا	كيا آپ كوتهوڑ أسا
من المرهم؟	مَرْهَمْ تْشاهَيْ	مرهم چاهيے
سرح لي شعري قليلاً	ميرَيْ بالون كو	ميرے بالوں كو
	تَهُوري سي كَنْگَهي	تهوڑی سی كنگهی
	كَرْدُو	كردو
مقص	قينْشِي	قينچی
شعرك طويل	آپكَيْ بال لَمْبَيْ هين	آپكے بال لمبے هيں
شعرك أبيض	آپكي بال سَفِيدْ هين	آپكےبال سفيد هيں
هل تريد أن	آپكَيْ بال دَهَو دُون؟	آپكے بال دهو دوں؟
أغسل شعرك؟		
شعرك أسود	آپكَيْ بال كالَيْ هين	آپكے بال كالے هيں
احلق الشارب	بَرَاه مَهْرباني	براه مهرباني
من فضلك	مُونجْهين كاتو	مونچهين كاٹو
قص الشعر	بالْ كاتو	بال كاٹو
إجعل لي مفرقاً	دُونُونْ طَرَفْ كَنْگَهي	دونون طرف كنگهی
	كَرْدو	كردو

لديك قشرة	آهكي بالون مَيْن	آهکے بالوں
في شعرك	خشكي هَيْ	میں خشکی ہے
قشرة الرأس	سَرْكي خشكي	سر کی خشکی
منشفة	توْلِيَا	تولیا
زيت الشعر	بالون كاتيل	بالون کاتیل
بودرة	پاوُدَرْ	پاؤڈر
فرشاة	بُرَشْ	برش
ماء الكولونيا	كَلُونيا	کولونیا
كم هو المتوجّب عليّ؟	كِتْنَيْ بَهَيْ أداْ كَرُونْ؟	کتنے ہے ادا کروں؟

في المقهى
قهوه خانه میں

أعطني زجاجة كبيرة	مُجْهَيْ بَرِي بَوتل دَيْ دَو	مجھے بڑی بوتل دے دو
صحن بوظة	آئِيسْ كريم كي پَلِيتْ	آئیس کریم کی پلیٹ
حلوى	حَلْوَه	حلوه
قدح ماء طازج	تَازَهْ پاني كا گَلَاسْ	تازه پانی کا گلاس
اشكرك كثيراً	آپ كابُهَتْ شُكْرِيَه	آپ کابهت شکریه
جريدة اليوم	آج كا أَخْبار	آج کا اخبار
قهوة بغير حليب	بغير دُودَهْ قهوة	بغیر دُودھ قهوة
قهوة مع حليب	دُودَهْ والا قهوة	دودھ والا قهوة

هل عندك جرائد باكستانية ؟	كِيَا آپ كي پاس باكستاني أخبار هين ؟	کیا آپ کے پاس پاکستانی أخبار هیں ؟
يا غرسون أريد أن أدفع	بَيْرَيْ مَيْن بل ادا كَرْنا تشاهتاهون	بیرے میں بل ادا کرنا چاهتاهوں

في الملاهي
مقامات تفريح

دعنا نذهب إلى السينما	تْشَلوَ سينماتْشَليں	چلو سینما چلیں
ماذا يعرض؟	كِيَا پيش كِيَا جاتا هَيْ؟	کیا پیش کیا جاتا ہے؟
هل هذا الفيلم جدير بالرؤية؟	كِيَا يه فِلَمْ دِيكْهني كَيْ قابِلْ هَيْ؟	کیا یه فلم دیکھنے کے قابل ہے؟
إني أفضل أن ألعب بالورق	مَيْن تاش كِهيلَنَا تشاهتا هون	مین تاش کھیلنا چاهتا هوں
لا وقت لديَّ الآن	آب مَيْرَيْ پاس وقت نَهين	آب میرے پاس وقت نهیں
هل تحب الرقص؟	كِيَا آب دَانْسْ پَسَنْدْ كرتَيْ هين؟	کیا آپ دانس پسند کرتے هیں؟

الإنارة	تْشرَاغانْ	چراغاں
الموسيقى	موسيقا	موسيقا
عازف البيانو	پيَانو بجانَيْ والا	پيانو بجانے والا
المكان محجوز	جگه محفوظ هَيْ	جگه محفوظ ہے
الجمهور	عوّام	عوام
المهرج	بازي گَرْ	بازی گر
الدراما	دَرَامَة	ڈرامه
المسرح	تِهَتَرْ	تهيٹر
المخرج	پرُوَدْيُوسَرْ	پروديوسر
فيلم الصور المتحركة	كارتون	کارٹون
البطل	هِيرُو	هيرو
التصفيق	تالي بَجَانا	تالی بجانا
الشاشة	سْكرِين	سکرين
أجرة الدخول	دَاخِل هونَيْ كاكَرَايَه	داخل ہونے کاکرایه

فيلم صامت	خاموش فلم	خاموش فلم
الممثل السينمائي	فَنْكارْ	فنكار
الفيلم البوليسي	جاسُوسي فِلَم	جاسوسی فلم

في المطعم
رسٹورنٹ مِیں

هل يقدم الأكل هنا ؟	كيا كَهَانا يهان پيشْ كِيَا جاتا هَيْ ؟	كيا كهانا يهاں پيش كيا جاتا هے ؟
غرسون	بَيْرا	بَيْرا
أريد بعض الأكل	مَيْن كَهَانا تشاهتاهون	ميں كهانا چاهتاهوں
أنا جائع وعطشان	مَيْن بُهوكا أورپْيَاساهون	ميں بهوكا اورپياساهوں
أريد أن أتناول عشائي	مَيْن دِنَرْ كَرْنا تشاهتاهون	مين ڈنر كرنا چاهتاهوں
فطور الصباح	صُبَحْ كاناشْتَه	صبح كاناشته
أين الخادم ؟	نَوْكَرْ كَهَانْ هَيْ ؟	نوكر كَهَاں هے ؟

أعطني فنجان قهوة مع الحليب	إكْ پَيالي دُودْهَ والا قهوة دَوْ	ایک پیالی دودھ والا قهوه دو
أحضر لي كأساً من عصير البرتقال	إكْ گَلاسْ مالتَيْ كَارَسْ لاؤ	ایک گلاس مالٹے کارس لاؤ
أعطني جبنة، زبدة، وزيتون.	مُجْهَيْ پَنِيرْ، مَكّهنْ أور زَيْتُون دَوْ	مجھے پنیر مکّھن اور زیتون دو
الملح	نَمَكْ	نمک
الزيت	تَيلْ	تیل
أريد طعاماً مع اللحم	مَيْن گوشْتْ كَيْ ساتَهْ كَهَانا تْشاهتاهون	میں گوشت کے ساتھ کھانا چاھتاھوں
شوكة من فضلك	بَراه كَرَمْ كانْتَا لاؤ	براه کرم کانٹا لاؤ
هل تريد قدحاً من القهوة؟	كِيَا آپ قهوَة كا إكْ گلاسْ تشاهتي هين؟	کیا آپ قهوة کا ایک گلاسْ چاھتے ھیں؟
ثلج	بَرفْ	برف
صحن	تَهالي	تھالی

أعطني من فضلك	مُجْهَيْ تشَنْد سكريت	مجھے چند سکریٹ
بضع سجائر	دَيْ دو	دےدو
بندورة	تَمَاتُر	ٹماٹر
سبانخ	پالَكْ	پالک
طعمها لذيذ	إسْ كا ذَائِقَة لذيذ هَيْ	اس کا ذائقه لذيذ ہے
مياه معدنية	مَعْدني پاني	معدنی پانی
قدح شاي	تشائي كاكَپْ	چائے کاکپ
ما جنس الجبنة	مَوْجُودْ پنِيرْ	موجود پنیر
الموجودة؟	كون ساهَيْ؟	کون ساہے؟
صاحب المطعم	رَسْتُورَنْتْ والا	رسٹورنٹ والا
بطيخ أصفر مع سكر	تْشِيني كي سَاتْهَ	چینی کے ساتھ
	خَرْبُوزَهْ	خربوزه
أعطني حساب	مُجْهَيْ بِلْ دَيْ دَوُ	مجھے بل دےدو
أشكرك يا سيدي	جَنَابْ آپْ كاشُكْرِيَه	جناب آپ کاشکریه

عند بائع الألبسة والأجواخ
کپـڑا فروش کے پاس

أريد قماشاً من الصوف	مَیْن أُوني كَپْرا تشاهتاهون	میں اونی کپڑا چاهتاهوں
كم كلفة المتر؟	إكْ مِتَرْ كِتْنَيْ كاهَيْ؟	ایک میٹر کتنے کاهے؟
ما ثمن هذا؟	إسْ كي كِيَا قيمت هَيْ؟	اس کی کیا قیمت هے؟
أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش	مُجْهَيْ تين مِتَرْ يَهْ كَپْرا تْشاهَيْ	مجھے تین میٹر یه کپڑا چاهیے
بنطلون	پَيْنتْ	پینٹ
روب	أُوَرْكوتْ	اُوَرْکوٹ
ربطة عنق	تائي	ٹائی
بيجاما	پاجاما	پاجاما

خيط	دَهَاكَهْ	دھاگہ
تنورة	سَكَرْتْ	سکرٹ
زر	بَتَنْ	بٹن
مقص	قينتشي	قنچی
جاكيت	جَيْكت	جَیکٹ
زنار	بَيْلتْ	بیلٹ
كنزة	سَوِيتَرْ	سویٹر
شال	شالْ	شالْ
قميص	قميز	قمیض
قبعة	هَيْتْ	ہیٹ
قفاز	دَسْتَانَهْ	دستانہ
منشفة حمام	تَوْلِيَا	تولیا
صدرية	بَلُوز	بلوز

عند بائع الأحذية
جوتا فروش کے پاس

حذاء	جُوتَا	جوتا
ما ثمن هذا الحذاء؟	إسْ جُوتَيْ كي كيَا قيمت هَيْ؟	اس جوتے کی کیا قیمت ہے؟
أريد حذاء أرخص	مُجْهَيْ سَسْتَه جُوتا تشاهيَيْ	مجھے سستہ جوتا چاہیے
حذاء شتوي	سَرْدي كا جُوتا	سردی کا جوتا
حذاء صيفي	گَرْمي كا جُوتا	گرمی کا جوتا
حذاء كعب عالي	اونشي إيري كا جوتا	أونچی ایڑی کا جوتا
الحذاء واسع	جُوتا كهُلا هَيْ	جوتا کُھلا ہے
الحذاء ضيق	جوتا تَنگ هَيْ	جوتاتنگ ہے

في الصيدلية
فارمَيْسي ميں

هل توجد صيدلية قريبة؟	كيَا فارميسي نَزْديك هَيْ؟	كيا فارميسى نزديک هے؟
هل استطيع شراء دواء دون وصفة؟	كيَا مَيْن بِغَيْر نُسْخه كي دَوَا خَرِيدْ سَكْتاهونْ؟	كيا ميں بغير نسخه كے دوا خريد سكتاهوں؟
هل عندك دواء للتسكين؟	كيَا آپْ كَيْ پاس آرام دَينَيْ والي دواء هي؟	كيا آپ كے پاس آرام دينے والى دواء هے؟
إني أشكو من قلة النوم	مُجْهَيْ كَمْ نِينْد كي شَكايَتْ هَيْ	مجهے كم نيند كى شكايت هے
أريد دواء ضد السعال	مُجْهَيْ كهَانسي كي دواء تشاهَيْ	مجهے كهانسى كى دوا چاهيے

إني أشعر بالحرارة	مُجْهَيْ بُخَار هَيْ	مجھے بخار ہے
أنا مريض	مَيْن مَريز هونْ	مَیں مریض ہوں
ألم معدة	مَعْدَيْ كا دَرْد	معدے کا درد
أنا أتألم	مُجْهَيْ تكليفْ هَيْ	مجھے تکلیف ہے
كشف طبي	مَدِيكَلْ رِپُورْتْ	میڈیکل رپورٹ

الصِّفات
صفات

صغير	تشوتا	چهوٹا
بشع	بُرا	بُرا
صعب	مُشْكِلْ	مُشْكِلْ
بطيء	آهِسْته	آهِسته
سَهْل	آسَانْ	آسان
سريع	تَيز	تيز
جميل	خُوبْصُوْرَت	خوبصُورَتْ
حامض	كهتّا	كهٹا
حلو	ميتها	میٹها
رخيص	سَسْتَا	سَسْتَا
وَسَخ	مَيْلَا	مَيْلا
خشن	كهُرْدَرَا	كهُرْدَرَا
نظيف	صَاف	صَاف

قليل	تهورا	تهوڑا
ضيق	تنگ	تنگ
مريض	بيْمَارْ	بيمَارْ
مظلم	تاريك	تاريک
ظَريف	ظريفْ	ظريف
طَويل	لمّبا	لمْبَا
لَطيف	نَرْمْ	نَرْمْ
ليّن	مُلَائم	ملائم
عالي	أوْنْتْشا	أوْنْچا
قصير	تشوتا	چهوٹا
قوي	مضبوط	مضبوط
كامِلْ	مُكَمَّلْ	مُكَمَّلْ
قديم	پُرانا	پُرانا
كبير	بَرا	بڑا
غالي الثمن	مَهْنكا	مهنگا

الأهل والأقارب
عزيز وأقارب

الأب	وَالِدْ	والِدْ
الأم	مَان	مَان
الأخ	بهائي	بهائى
الأخت	بَهَنْ	بهن
عديلة	هَمْ زُلْفْ	هم زُلْف
صِهر	داماد	داماد
ابنة العم	تْشَا زَادْ بَهَنْ	چچا زاد بهن
ابنة الخالة أو الخال	خَالَه زَادْ بَهَنْ	خالَهْ زَادْ بهن
ابن العم	تْشَا زاد بهائي	چچا زاد بهائى
ابن الخال	خَالَهْ زَادْ بهائي	خاله زادْ بهائى
الوالدان	وَالِديْن	وَالديْن
الخال	خَالُو	خالُو
العم	تْشَا	چچا

العمة	تْشَشي	چچّی
الخالة	خالَهْ	خالَهْ
ابن الأخ	بَهتْيجا	بهتيجا
ابن الأخت	بَهانْجَا	بهانْجَا
ابنة الأخت	بهانْجي	بهانجی
ابنة الأخ	بِهتْيجي	بهتیجی
الحمو	بَهاوَج	بَهاوَجْ
الجد	دَادا	دادا
الحفيد	پَوتا	پوتا
الحماة	ساس	ساس
الحفيدة	پَوتيْ	پَوْتی

تعزية
تعزيت

انا حزين جداً	مَيْن بُهُتْ غَمْ زدَهْ هون	ميں بهت غم زده هوں
اقدم التعازي الحارة	تَعْزِيَّتْ پيش كَرْتَاهون	تعزيّت پيش كرتاهوں
يا للمصيبة	كِيَا مُصِيبَتْ هَيْ	كِيَا مُصِيبَتْ هے
لقد حزنت من أجلك	مين تُمْهارَيْ لي غم زَدَهْ هون	مَيں تمهارَیْ ليےغم زده هوں

عبارات عدم التصديق
غير تصديق شده الفاظ

ربما	هوسَكْتاهَيْ	هوسكتاهے
مستحيل	نا مُمْكِنْ	نا مُمكِنْ
كلا	نَهين	نهيں
لا أريد	مَيْن نَهين تشاهتا	ميں نهيں چاهتا
لا أظن	مُجْهَيْ گمان	مجهے گمان
لا أستطيع	مَيْن نَهين كَرْسَكتَا	ميں نهيں كرسكتا

شكر
شكريه ادا كرنا

شكراً	شُكْرِيه	شكريه
شكرا لمجيئك	آبكَيْ آنيْ كاشُكْرِيَهْ	آپ كےآنے كاشكريه
انت لطيف جداً	آپْ بُهْت مَهْربَانْ هين	آپ بهت مهربان هيں
بكل سرور	بَري خوشي سَيْ	بڑى خوشى سے

عبارات المجاملة
شائسته عبارات

اعتذر	مَيْن مَعْذَرَتْ تشاهتاهون	ميں مَعْذَرَتْ چاهتاهوں
آسف	مُجْهَيْ اَفْـوَس هَيْ	مُجهے افسوس ہے
اعتذر لقد تأخرت	دِيْرسيه آني كي مَعْذَرَتْ تْشاهتاهون	دیرسے آنےکی معذرت چاهتاهوں
اعتذر لا استطيع تلبية طلبك	آپْ كيْ طَلَبْ نَه پُوري كَرْنَيْ پَرْ مَعْذَرَتْ خَوَاه هون	آپ کی طلب نه پوری کر نےپر معذرت خواه هوں
تهنئة	مُبَارَكْ باد	مبارَكْ
أهنئك بالشفاء	صِحّتْ يَابْ هونَيْ پَرْ مُبَارَكْ هو	صِحت یاب ہونے پر مبارک ہو

تهنئة
مُبارك باد

اهنئك بالفوز في المباراة	مَيْج جِتَنَيْ پَرْ مُبَارَكْ هو	مَيج جتنے پر مبارک هو
اهنئك بالعيد	عِيْد مُبارَكْ	عِيْدْ مُبَارَكْ

العمليات الحسابية
حسابی عمل

قسمة	تَقْسِيم	تقسيم
ضَرب	زَرْب	ضرب
طرح	مَنْفِيْ	منفى
جمع	جَمعْ	جمع

أفعال كثيرة الاستعمال
زياده استعمال هونےوالےافعال

وقع	گِرا	گِرا
أقلَعَ	تْشورا	چهوڑا
هَبطَ	أتْرا	أتْرا
أكل	كهايا	كهايا
قطف	تَورا	توڑا
حذّر	درَانا	ڈرانا
فَهَمَ	سَمْجَها	سَمْجها
حضَر	آيا	آيا
فَتح	كهَولا	كهولا
شَبع	سَيْرهُوا	سَيْرهُوا
غلَى	أبْلَا	ابْلَا
أغلق	بَنْدْ كِيَا	بَنْدْ كِيَا
استقبل	استقبال كِيا	استقبال كِيا
شَرِب	پيا	پيا
ظهر	نَمُودَار هُوا	نَمُودَار هُوا

في المكتبة
لائبريرى ميں

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟	كِيَا إِسْ شَهَرْ مَيْن لَائبرِيْرِي هَيْ؟	كيا اس شهر ميں لائبريرى هے؟
اريد كتاباً أدبياً	مَيْن أَدْبِي كِتَاب تشاهتاهون	ميں ادبى كتاب چاهتاهوں
هل هذه هي الطبعة الاخيرة؟	يه كِيَا آخَرِي اِشَاعَتْ هَيْ؟	يه كيا آخرى اشاعتْ هے؟
هذا الكتاب نفذت طبعته	إِسْ كِتَابَ كَيْ نُسْخَيْ خَتَمْ بو كَئَيْ هين	اس كتاب كى نُسخے خَتَمْ هو گيے هيں
احتاج إلى معجم	مُجهي قَامُوسْ كى ضَرُورَتْ هَيْ	مجھے قاموس كى ضرورت هے
اريد قصصا للاطفال	مُجْهَيْ بشون كى كَهانِيَانْ تْشَاهَيْ	مجھے بچوں كى كهانياں چاهيے

الخريطة	نَقْشَهْ	نَقْشَهْ
قلم رصاص	پِنْسِل	پِنسِل
اللّوح	تَخْتَه سِيَاهْ	تختهٔ سِيَاهْ
الطبشور	تشاك	چاک
قلم حبر ناشف	بَالْ پوْائِنْت	بال پوائنٹ
مغلّف	لِفَافه	لفافه
ورق أبيض	سَفِيْد كَاغَذْ	سَفِيدْ كاغذ
كتاب	كِتابْ	كتاب
مسطرة	پَيْمَانَه	پيمانَه
ممحاة	رَبَرْ	رَبَڑ
كم يبلغ الحساب؟	كِتْنَا بِل هَيْ؟	كتْنا بِل هے؟

عند بائع الجرائد والمجلات
اخبار اور رساله فروش کے پاس

أين أستطيع أن أحصل على جريدة؟	مُجْهَيْ اخْبَارْ كَهانْ مِلْ سَكْتَا هَي؟	مجھے اخبار کہاں مل سکتا ہے؟
أريد مجلة عربية	مَجْهَيْ عَرْبِيْ رِسَالَهْ تشاهَيْ	مجھے عربی رسالہ چاہیے
سياسية	سِيَاسِيْ	سیاسی
أدبية	آدْبِيْ	أدبی
علمية	عِلْمِي	علمی
اريد جريدة عربية	مُجْهَيْ عَرْبي آخْبار تشاهِيَْ	مجھےعربی اخبار چاہیے

عند الخيّاط
دَرزی کی پاس

اريد طقما من هذا القماش	مُجْهَي اِسْ كَپْرَيْ كَا سُوْت تشاهِيَيْ	مجھے اِس کپڑ کا سوٹ چاہیے
البنطلون ضيق	پَنْت تَنَك هَيْ	پینٹ تنگ ہے
أريد أن تقصر لي هذا البنطلون	اس پَنْت كَوْ تْشوتا كَرو	اس پینٹ کو چھوٹا کرو
ضيق	تنك	تنگ
ابرة	سُوْئي	سُوئی
صوف	أوْن	أون
خياط	دَرْزِي	دَرزِی
زر	بتن	بٹن
سترة	جيكت	جیکٹ
طويل	لمْبَا	لمْبا

كُم	آستين	آستين
ظَهر	كَمَرْ	كَمَرْ
كتف	كَنْدَهَا	كَنْدَها
فُستان	فَرَاكْ	فَرَآكْ
قطن	رونْي	رونی
قماش	كپرا	کپڑا

عند شباك التذاكر
ٹکٹ گھرمیں

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
مساء الخير	شَب بخير	شب بخير
هل أستطيع شراء التذاكر؟	كيا مَينْ تكت خريد سَكْتَا هون؟	كيا مين ٹكٹ خريد سكتا هوں؟
اعطني تذكرتين من الدرجة الأولى	پَهْلَيْ دَرْجَه كَيْ دُو تكَت دَو	پهلے درجه كے دو ٹكٹ دو
تمثيلية	درامه	ڈرامه
متى يبدأ العرض؟	پِيْش كَش كَبْ شُرُوع هوگى؟	پيش كش كَب شروع هوگى؟
متى ينتهي العرض؟	پِيْش كَشْ كَبْ خَتَم هوگى؟	پيشْ كَشْ كَبْ خَتَم هوگى؟

الرغبات والطلبات
خواهشات اور رغبات

المقابل العربي	اللفظ الأوردي بالعربي	المقابل الأوردي
هل تؤدي لي خدمة؟	كيَا آپْ ايْك خِدْمَتْ كَرِيْں گَيْ؟	كيا آپ ايک خدمت كريں گے؟
دلني على فندق	مُجْهَيْ هُوتَلْ بتاؤ	مجُهے هوٹل بتاؤ
أنا جائع	مَيْن بُوكهَا هون	ميں بُوكهَا هوں
أنا عطشان	مَيْں پيا ساهون	مَيْں پيا سَاهوں
أريد كأساً من الماء	مَيْں پَاني كا گلاسْ تشاهتاهُون	ميں پاني كا گلاس چاهتاهوں
أريد أن أزور المعرض	مين نمائش ديْكَهنَا تشاهتاهون	مَيْں نمائش دَيْكَهنَا چَاهتاهوں

في المنزل
گھر میں

تلفزيون	تَيلِيْ وِيْجَنْ	ٹیلی وِیْژَنْ
سرير	تشاربَائِي	چارپائی
أثاث	فَرْنِيْشَر	فرنیچر
حمام	غُسَلْ خانَهْ	غُسَلْ خانَه
أبواب	دَرْوَازَيْ	دَرْوازے
شباك	كِهْرَكِيْ	کِھڑکیْ
مراية	آيِّنَهْ	آئنه
براد	فَرِجْ	فرج
فرشاة	بُرَشْ	بُرش
مدخل	دَاخِلْ هُونى كِي جگَهْ	دَاخِلْ ہونے کی جگَہْ
سكين	تُشُرِي	چُھرِی
طاولة	مَيْزْ	میْزْ

وسادة	تَكْيَهْ	تكيَهْ
مقلاة	فَرَائِي پَيْنْ	فرائى پين
لحاف	لِحَافْ	لِحَافْ
كرسي	كُرْسِي	كُرْسى
مطحنة بن	قَهْوَةْ پِيْنِيْ كي مَشِيْن	قهوة پينے كى مشين
منشفة	تَوْلِيَا	تَولِيَا
غرفة نوم	سَونِيْ كاكَمْرَهْ	سونے كاكمره
غرفة الطعام	كهَانِيْ كَاكَمْرَة	كهانے كاكَمْرَهْ
فنجان	پيَالِيْ	پيالىْ
ملعقة	تْشَمْشَه ـ تْشَمَشْ	چَمچَه ـ چَمَچ
صابون	صابُنْ	صابُن

في السوق
بازار میں

ما ثمن هذا ؟	اِسْكي كِيَا قِيْمَتْ هَيْ ؟	اس کی کیَا قیمت ھے؟
هذا يعجبني	مجهي يه پَسَنْد هَيْ	مجھےیہ پسند ھے
هل استطيع أن أجرب هذا ؟	كيا مين يه تيسْتْ كر سكْتَا هون؟	کیا میں یہ ٹسٹ کرسکتا ہوں؟
هل عندك أرخص منه؟	كِيَا آپْ كَيْ پَاسْ اِسْ سَيْ سَسْتَا هَي؟	کیا آپ کی پاس اس سے سستا ھے ؟
أرني هذا من فضلك	مجهي يه دِكَهاؤ براه مهرباني	مجھے یہ دکھاؤ براہ مہربانی
شكراً	شُكْرِيه	شُکریه

الطقس
موسم

كيف حال الطقس؟	مَوْسَمْ كِيْسَا هَيْ؟	مَوسَمْ كيْسا هے؟
الطقس ممطر	مَوْسَمْ بارِشْ وَالاَ هَيْ	موسم بارِشْ والا هے
مثلج	سَخْت سَرْدْ	سخْتْ سرد
الطقس حار	مَوْسَمْ كَرَمْ هَيْ	موسم كرم هے
الطقس جميل	مَوْسَمْ سَوَهانه هي	موسم سوهانه هے
الطقس بارد	موسم سَرْدْ هَيْ	موسم سَرْدْ هے
عاصفة	آندِهي	آندِهى
الهواء	هوا	هوا
الشمس	سُورَج	سُورَج
القمر	تْشَانَدْ	چانِدْ

الشراب
پینے کی چیزیں

ماء	پَاني	پانی
حليب	دُودْة	دودھ
قهوة	قَهْوَة	قهوَہ
شاي	تشائي	چائے
شراب	شَرْبَتْ	شربَتْ
عصير	رَسْ	رَسْ

الفهرس